

Het Sliedrechts Dialect (519)

Reacties:

K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.

Emailadres: basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl

Vaere met de “Wakostie” (2)

Weet u 't nog? Vleede week gong Ome Piet vaere mè Greetjies en Atte. Toe ze bij 't Andelse sluisie lagge, kwam d'r 'n maaid van 'n aander bôôtjie naer vorene lôôpe... Hier volgt de rest van Ome Piet z'n verhaol...

D'r kwam 'n maaid naer vore lôôpe die aalles had zôas de schipper beschreve had, ik maakte nog 'n bietjie plek zôdà zij nog langszij zou kenne komme. Ik hieuw 't bôôtjie 'n bietjie af met de pikhaok, dan kon die maaid perbere om d'r touwchie om d'n bolder van de beroeps vast te maake.

T'rwijl ze een poging dee om de lus om d'n bolder te krijge, sturmdede briesend en blaffend de skeepshond op d'r af. Zij schrok zô aarg dà ze achterover viel in mijn aarme, want ik zag 't aankomme. Ze had eerst 'n bietjie op ons neergekeke, mor nou bleek dà ze ok kon praote. De schipper en Gré hadde de grôôtste lol en zeeje: “Hè 'k 't nie gezeed!” Naedà 'k hullies bôôtjie vastgemaakt had, hebbe me mè z'n driechies "3 koffie met" genuttigd.

Mooi reviertie

Ter hôôgte van 't dôôie aarmpie mos de schipper nôôdig naer d'n aoi, hij mos 'n boutjie draaie. Hij benoemde mijn tot 2e stuurman, nou dat was kaesie voor me. Vroeger zeeje de mense: “Waer ie deur kan kijke, kà je ok deur rije.” Dus ik aan 't stuurwiel, dat was voor mijn nieuw! 't Maosie is 'n mooi reviertie. Mooie oevers waer de koeichies tot 'r kniechies in 't waoter staon. Ik moch hêêmel naer Ammerzôôie sture! De stuurman was mild, hij zee: “Je kan wel zien dà jullie familieleeje aamel buitenaf gezete hebbe, want je het 'r kijk op. Aangekomme in Kaarkdriel keek 'k m'n ôôge uit.

Grôôte bôôte

Kèrel, kèrel wad 'n jachthaove. Ze hadde d'n blaauwe wimpel, Jachthaove d'n Brink, hiette ze. We wiere begroet deur d'n baozin, die zee waer we mosse legge. We lagge tusse twêê van die grôôte bôôte. Ik doch: “Daer gao m'n vekansie.” 'k Zee nog tege Atte: “Dà 's zeker kaole kak?” “Belnêent”, zee die, “Kè je nie leze? 't Zijn Duitsers man, kijk mor, ze hebbe Duits bier an boord.” We wiere vriendelijk begroet en d'r wier zôwaer hulp aangebôôje bij 't aanmere. D'n baos, êene Sjaak, kwam ons ok begroete en gaf ons voorlichting over 't êên en 't aander. We konne makkelijk elektrisch koke, want we konne tot 3300 Watt krijge. Dà 's fijn voor mekaor, want gas koke is zo waarm en daer zit jie seumers nie op te wachte.

Trekurgel

Wad 'n akkemedasie, die prachtige gebouwe op de wal. Ze doen nied onder voor een ****hotel. Volop doesies en pleeë. 'n Prachtige bar en anderande eetgelegenheeje. Zat parkeergelegenhaaid en graotis fietse. Onze bure wazze Duitse mensen, aarg aerdige loi.

Zij hiette Gerdao en hij August. Ze wazze ok van de natte gemêente, want we wiere uitgenôjigd om wat te komme drinke. We mosse med een trappie aan boord komme. Ik zee nog tege Atte: "Dut zijn vast rijke loi!" Aangekomme aan boord, niks gêên kaole kak, hêel vriendelijk zelfs. Goh, wat hê 'k m'n aage vergist in 't waotersportleve. 'k Voelde me hêemel thuis en wou d'n hêele vekansie wel in de jachthaove blijve. 's Aeves wiere me voorgesteld aan 't fêestkommietee voor 't te houwe haovefêest. We hebbe onder 't genot van happies en dranksies ingeschreve. Ze wisse dad At monikao speulde en d'r wier gaauw zô'n trekurgel geritseld. Een mooien aevend nae 'n fijnen dag.

Zeuve maider

Dat haovefêest was een dolle boel, daer kò je nè zô veul ete en drinke azzie wou. Wij wazze bij de Duitse gemêenschap gaon zitte, naest onze bure. D'r wier aarge goeie wijn geschonke en daer zij me liefhebbers van. At en Gré stalle de show met hullieze danskunst. De bend was trouwes hêel aarg goed. 'k Was ok inmiddels op drift geraakt mè m'n solodanse. Op 'n gegeve mement danste d'r zeuve maiders om me heene! Aan aalles kom 'n end, 't was 'n prachtig mooi fêest. D'n aandere ochend was 't gezaomelijk schafte. Aarg goed! Jammer, we mosse weer naer huis. Afschaaid van Anne en Sjaoke, de aigenaers van 'n prachtig bedrijf. Auf wiedersehen, Good Bye, Au revoir! Een dikke 10 voor jachthaove d'n Brink in Kaarkdriel!

Graeg tot ziens, Ome Piet.

PS. Van 't bezoek aan "D'n ijzere man" is niks gekomme, dà doen hullie somwaaile de volgende keer mor is. Messchie mag ik dan wel weer meevaere.

Beste Ome Piet, hartelijk dank voor uw verhaol! We hope dat de lezers d'r nè zô van geniete as wij en...eh... de hartelijke groete aan Atte en Grée van de "Wakostie"! Tot de kijk mor weer, hee!

Meer dialect en aandere verêenigingsnieuwchies zijn te vinge op www.historie-sliedrecht.nl In de maond december is van de familie Van Hattem te zien in de "Genealogische Grabbelton".